

Leipziger Altorientalistische Studien

Herausgegeben von
Michael P. Streck

Band 1

2011

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Die Keilschrifttexte
des Altorientalischen Instituts
der Universität Leipzig

Herausgegeben von
Michael P. Streck

2011

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet
at <http://dnb.d-nb.de>.

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2011
Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und
für die Einspeicherung in elektronische Systeme.
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.
Druck und Verarbeitung: Hubert & Co., Göttingen
Printed in Germany
ISSN 9999-9146
ISBN 978-3-447-06578-8

Ein sumerischer Wirtschaftstext aus frühaltbabylonischer Zeit

Michael P. Streck¹

LAOS 1, 39 ist ein sumerischer Wirtschaftstext. Er ist undatiert, gehört aber dem Duktus nach in die frühaltbabylonische Zeit. Der Inhalt lässt auf eine Herkunft aus Nippur schließen. Vermutlich gehört der Text in das weitgehend unveröffentlicht gebliebene Archiv des Enliltempels in Nippur (zu diesem s. Stol 2001 § 7; Richter 2004, 38). Der Text listet Sesamöl für die èš-èš-Feste am Neulichttag und am 15. Tag sowie für Klageriten(?) (ér síškur) und Klagen für den König (ér lugal) auf.

LAOS 1, 39 (SIL 83) (s. Tafel XXI und XXII)

45 x 35 x 20mm

Vs.

1	4 sila i-giš	4 Liter Sesamöl,
2	giri agrig	via den Verwalter.
3	šà-bi-ta	Davon
4	15 gín i-giš-ta	je 15 Sekel Öl
5	^d En-líl ^d Nin-líl šà é 2-a-bi	(für) Enlil (und) Ninlil im Tempel, 2 mal,
6	ù abul maḥ	und (im) großen Tor,
7	èš-èš u ₄ -sakar-ra	(für das) Neulichtfest.
8	nu-ub-tuku u ₄ 7- ¹ kam ¹	(Für den) 7. Tag: nicht erhalten.

Rs.

9	15 gín ¹ i-giš ¹ -ta	Je 15 Sekel Sesamöl
10	^d En- ¹ líl ¹ [^d Nin- ¹ l]il	(für) Enlil (und) [Nin]lil
11	¹ šà ¹ ¹ é ¹ ² ¹ - ¹ a ¹ - ¹ bi ¹	im Tempel, 2 mal,
12	èš- ¹ èš ¹ ¹ u ₄ ¹ ¹ 15 ¹ -kam	(für das) Fest am 15. Tag.
13	1/3 ¹ sila ¹ ¹ i-giš ¹ -[t]a	[J]e 1/3 [Liter] Sesamöl
14	ér ¹ sízkur ¹ ¹ 6 ¹ - ¹ a ¹ ? ¹ - ¹ bi ¹	(für den) Klageritus(?), 6(?) mal.
15	11 gín igi ¹ 4 ¹ ¹ ĝál ¹ ¹ i-giš ¹ -[ta?]	[Je(?)] 11 1/4 Sekel Sesamöl
16	ér lugal daḥ-ḥu 4-bi	(für den) Klageritus (für) den König, Zugabe, 4 mal.

¹ Ich danke M. Krebernik für die folgenden Lesungen: giri Z. 2, ¹-a¹?¹-¹bi¹ Z. 14, ¹4¹?¹-¹ĝál¹ Z. 15, ki ¹agrig¹ Z. 19.

u. Rd.

17	4 sila i-giš	4 Liter Sesamöl
18	èš-èš ù é[r]	(für) ešeš-Feste und Klagerite[n],
19	é-ta è-a ki ʿagrig ¹	aus dem Tempel herausgegeben, vom Verwalter.

l. Rd.

20	é ^d En-líl ^d Nin-líl-lá	Tempel von Enlil (und) Ninlil.
----	---	--------------------------------

Angesichts des schlechten Erhaltungszustandes der Rückseite und der dürren Syntax des Textes lässt sich die Rechnung des Textes nur unter Vorbehalt wie folgt darstellen:

Z. 4f.:	2 x 15 Sekel für Enlil und Ninlil im Tempel:	1/2 sila
Z. 6:	15 Sekel für Enlil und Ninlil im großen Tor:	1/4 sila
Z. 9f.:	2 x 15 Sekel für Enlil und Ninlil im Tempel:	1/2 sila
Z. 13f.:	6(?) x 1/3 sila für den Klageritus(?):	2 sila
Z. 15f.:	4 x 11 1/4(?) Sekel für die Klage für den König:	3/4 sila

		4 sila

5, 11: Oder „in den 2 Tempeln“.

14: Vgl. Ur III-zeitliches ér sízku(-ra) šà Nibru^{ki} „Klageriten in Nippur“ Sallaberger 1993, 149, wofür die Database of Neo-Sumerian Texts (<http://bdtns.filol.csic.es>) drei Belege bietet.

19: Nach agrig ist kein -ta sichtbar.

Bibliographie

- T. Richter ²2004: Untersuchungen zu den lokalen Panthea Süd- und Mittelbabyloniens in altbabylonischer Zeit (= AOAT 257).
 W. Sallaberger 1993: Der kultische Kalender der Ur III-Zeit (= UAVA 7).
 M. Stol 2001: Nippur. A. II. Altbabylonisch, RIA Bd. 9, 539–544.

Text 39 (SIL 83)

Vs.



Rs.



u. Rd.



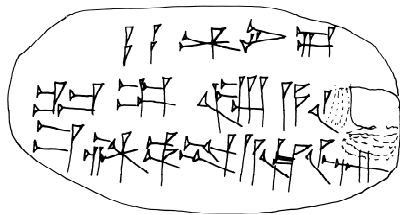
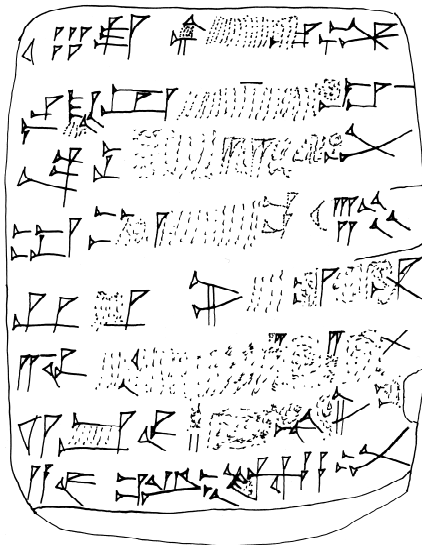
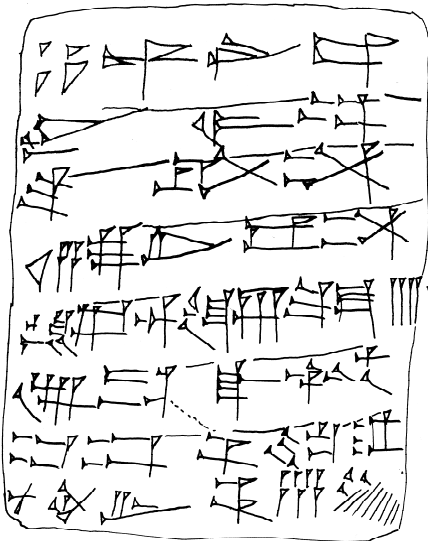
l. Rd.

Tafel XXII – Text 39

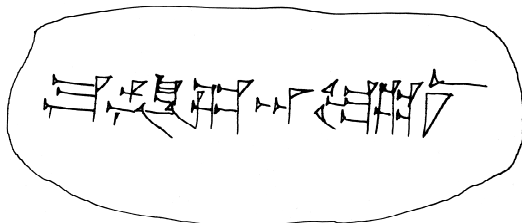
Text 39 (SIL 83)

Vs.

Rs.



u. Rd.



l. Rd.